

# Journals

No. 55

Wednesday, February 23, 2000

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 55

Le mercredi 23 février 2000

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the Second Report of the Committee (Bill C-276, An Act to amend the Competition Act, 1998 (negative option marketing), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-362-25.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-276, Loi de 1998 modifiant la Loi sur la concurrence (commercialisation par abonnement par défaut), avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-362-25.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7, 12, 15 to 17 and 24*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7, 12, 15 à 17 et 24*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. McNally (Dewdney—Alouette), Bill C-434, An Act to amend the Department of Health Act (genetically modified food), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Elley (Nanaïmo—Cowichan), appuyé par M. McNally (Dewdney—Alouette), le projet de loi C-434, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (aliment modifié génétiquement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. McNally (Dewdney—Alouette), Bill C-435, An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty as a sentencing option and to amend the Referendum Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Elley (Nanaïmo—Cowichan), appuyé par M. McNally (Dewdney—Alouette), le projet de loi C-435, Loi visant à exiger la tenue d'un référendum sur la peine de mort à titre de peine de substitution et modifiant la Loi référendaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Mills (Red Deer), Bill C-436, An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Ms. Debien (Laval East), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, December 16, 1999, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Mills (Red Deer), le projet de loi C-436, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

M<sup>me</sup> Debien (Laval—Est), appuyée par M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 16 décembre 1999, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 746)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Boudria  
Bulte  
Carroll  
Chamberlain  
Collenette  
DeVillers  
Duhamel  
Epp  
Forsyth  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Guarnieri  
Hubbard  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Kraft Sloon  
Limoges  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Myers  
Obhrai  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Robillard  
Sgro  
St. Denis  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Adams  
Axworthy  
Bélair  
Bertrand  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cadman  
Casson  
Chan  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Easter  
Finlay  
Fry  
Goodale  
Grewal  
Harb  
Ifody  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Lastewka  
Lincoln  
Mahoney  
Mark  
McGuire  
McTeague  
Minna  
Normand  
Pankiw  
Peterson  
Pillitteri  
Reed  
Rock  
Shepherd  
St-Julien  
Stinson  
Thibeault  
Vanclief  
Wilfert

Anderson  
Baker  
Bélanger  
Bevilacqua  
Brown  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Copps  
Dion  
Eggleton  
Folco  
Gagliano  
Gouk  
Grey (Edmonton North)  
Harvard  
Jackson  
Keyes  
Konrad  
Lee  
Longfield  
Malhi  
Marleau  
McKay (Scarborough East)  
McWhinney  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Pettigrew  
Pratt  
Reynolds  
Saada  
Solberg  
Steckle  
Strahl  
Torsney  
Volpe  
Williams

Assadourian  
Bakopanos  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bryden  
Caplan  
Cauchon  
Clouthier  
Cullen  
Dromisky  
Elley  
Fontana  
Godfrey  
Graham  
Grose  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Leung  
Lunn  
Maloney  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Miffin  
Murray  
O'Reilly  
Parrish  
Phinney  
Proud  
Richardson  
Schmidt  
Speller  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Ur  
Wappel  
Wood—151

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier

Anders  
Bigras  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desjarlais  
Duceppe  
Gagnon

Asselin  
Borotsik  
Crête  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)

Bergeron  
Canuel  
de Savoye  
Dockrill  
Earle  
Godin (Châteauguay)

Gruending  
Laurin  
Mancini  
Nystrom  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wasylycia-Leis

Guay  
Lebel  
Marceau  
Perron  
Sauvageau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Liberte  
Lill  
Marchand  
Picard (Drummond)  
Solomon  
Vautour  
White (North Vancouver)—50

Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Proctor  
St-Hilaire  
Venne

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Coderre

Lefebvre

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), — That Bill C-10, An Act to amend the Municipal Grants Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-229, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (letter that cannot be transmitted by post).

Mrs. Redman (Kitchener Centre), seconded by Mr. Murray (Lanark — Carleton), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

#### NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the committee stage of Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Redman (Kitchener Centre), seconded by Mr. Murray (Lanark — Carleton), — That Bill C-229, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (letter that cannot be transmitted by post), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), moved, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-229, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (letter that cannot be transmitted by post) be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Industry, and that the Committee address the issue no later than May 1, 2000."

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les subventions aux municipalités, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (lettres intransmissibles).

M<sup>me</sup> Redman (Kitchener—Centre), appuyée par M. Murray (Lanark — Carleton), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

#### AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du comité du projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Redman (Kitchener—Centre), appuyée par M. Murray (Lanark — Carleton), — Que le projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (lettres intransmissibles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), propose, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (lettres intransmissibles), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de l'industrie, et que le Comité l'étudie d'ici le 1<sup>er</sup> mai 2000. »

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Thursday, February 24, 2000, at 3:00 p.m.

#### INTERRUPTION

At 6:14 p.m., the sitting was suspended.

At 6:15 p.m., the sitting resumed.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on the Annual Summary of Steel Import Permit Information for the year 1999, pursuant to the Export and Import Permits Act, R. S. 1985, c. 13 (3rd Supp.), s. 1. — Sessional Paper No. 8560–362–525–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for tariff relief by Western Glove Works Ltd. regarding certain woven fabrics of cotton”, dated February 4, 2000, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560–362–572–04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Canada Health Act, R. S. 1985, c. C–6, s. 23. — Sessional Paper No. 8560–362–458–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Wood (Nipissing), two concerning child poverty (Nos. 362–0650 and 362–0651), one concerning student loans (No. 362–0652) and one concerning the tax system (No. 362–0653);

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), one concerning immigration (No. 362–0654);

— by Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), one concerning the tax system (No. 362–0655).

Le débat se poursuit.

L’amendement est mis aux voix et, conformément à l’article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu’au jeudi 24 février 2000, à 15 heures.

#### INTERRUPTION

À 18 h 14, la séance est suspendue.

À 18 h 15, la séance reprend.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le sommaire annuel d’information des permis d’acier pour l’année 1999, conformément à la Loi sur les licences d’exportation et d’importation, L. R. 1985, ch. 13 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 1. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–362–525–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d’allègement tarifaire déposée par Western Glove Works Ltd. concernant certains tissus de coton », en date du 4 février 2000, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–362–572–04. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport sur l’application de la Loi canadienne sur la santé pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi canadienne sur la santé, L. R. 1985, ch. C–6, art. 23. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–362–458–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Wood (Nipissing), deux au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>os</sup> 362–0650 et 362–0651), une au sujet des prêts aux étudiants (n<sup>o</sup> 362–0652) et une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 362–0653);

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), une au sujet de l’immigration (n<sup>o</sup> 362–0654);

— par M. Hart (Okanagan — Coquihalla), une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 362–0655).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:15 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 6:29 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18 h 15, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18 h 29, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

